

(EN) Assembly instructions
 (DE) Montageanleitung
 (FR) Notice de montage
 (NL) Montagehandleiding
 (ES) Instrucciones de montaje
 (PT) Manual de montagem
 (CN) 安装说明
 (AR) دليل التركيب/المناطق، KNX Secure

(EN) Assembly instructions
 Line/area coupler, KNX Secure
 (DE) Montageanleitung
 Linien-/Bereichskoppler, KNX Secure
 (FR) Notice de montage
 Coupleur de ligne/sectoriel, KNX Secure
 (IT) Istruzioni di montaggio
 Accoppiatore linea/area, KNX Secure
 (NL) Montagehandleiding
 Lijn-/bereikkoppelaar, KNX Secure

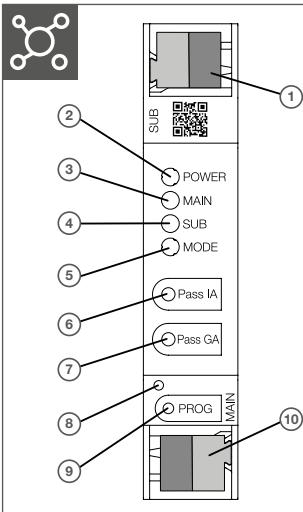
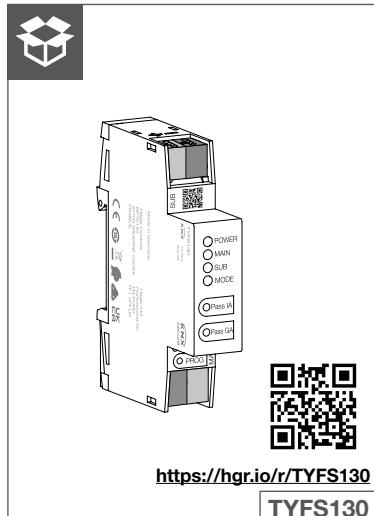
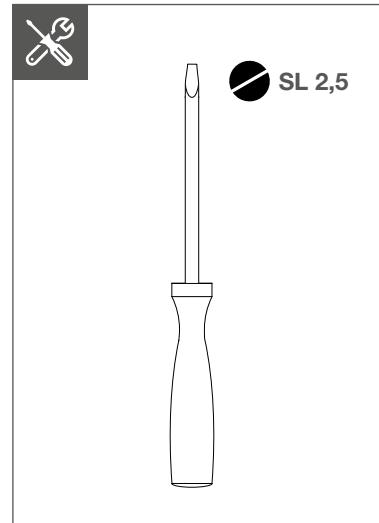
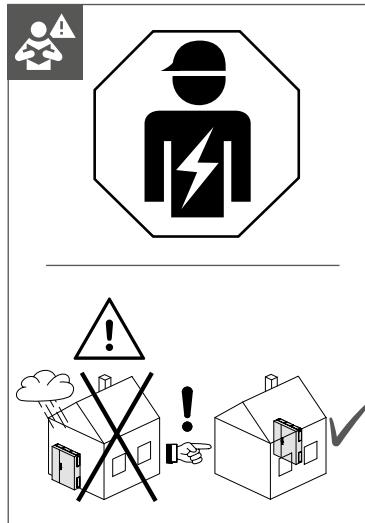
(ES) Instrucciones de montaje
 Acoplador línea/área, KNX Secure
 (PT) Manual de montagem
 Acoplador de linha/área, KNX Secure
 (CN) 安装说明
 线路/区域耦合器，KNX Secure
 (AR) دليل التركيب/المناطق، KNX Secure

TP	Bus	30V	RF	230V
	KNX	secure		IP20
	SETS			



AU The Regulatory Compliance Mark (RCM) is a trademark owned by the electrical regulator (Regulatory Authorities (RAs)) and Australian Communications Media Authority (ACMA).

CN ROHS中国微标。该设备含有中国ROHS指令禁止的某些物质，但在符合环保条件下可以安全使用。期限以微标编号并标注年份。



LED POWER

OFF, MAIN line

Ready to RUN

OFF, SUB line

Group addr. deactive

Physical addr. deactive

ALL addr. deactive

ALL Status-LED

0.5 s Self-test

Status-LED MAIN/ SUB

6 ms Telegram received

100 ms Communication error

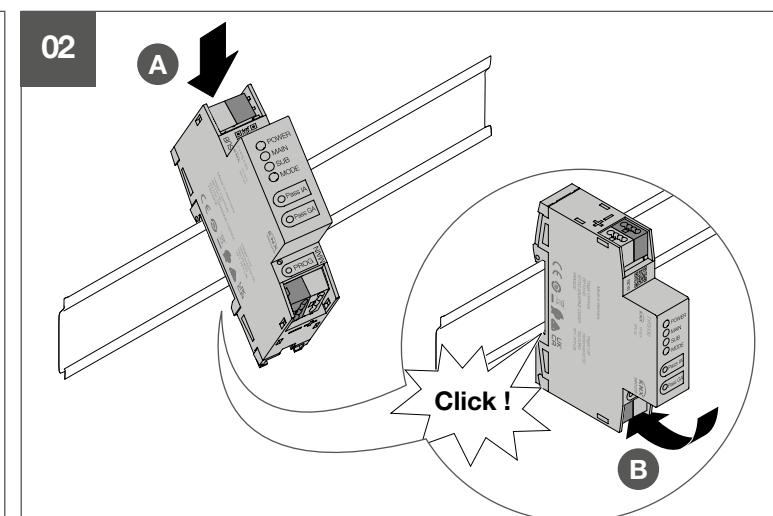
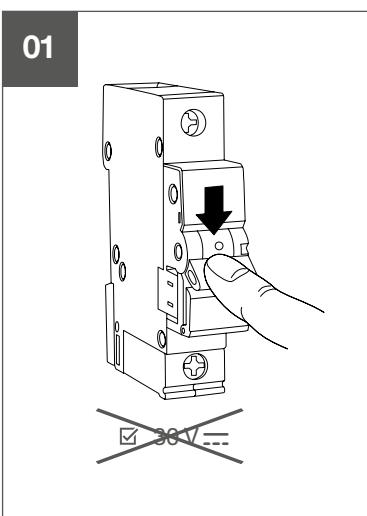
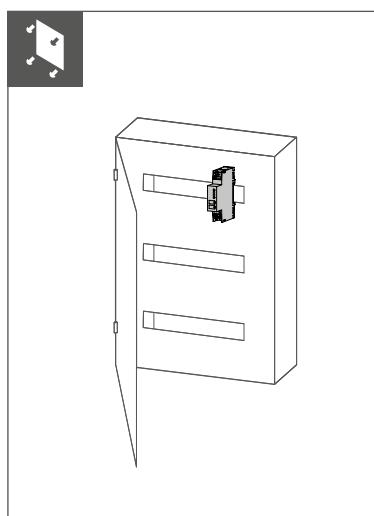
Status-LED MODE

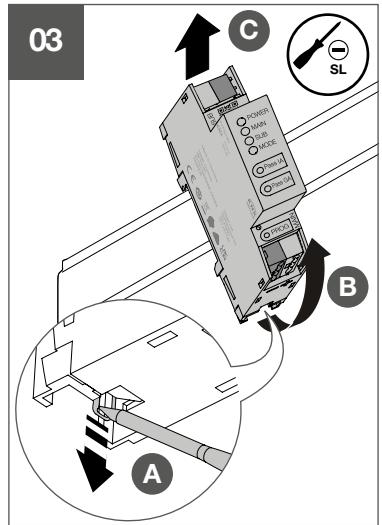
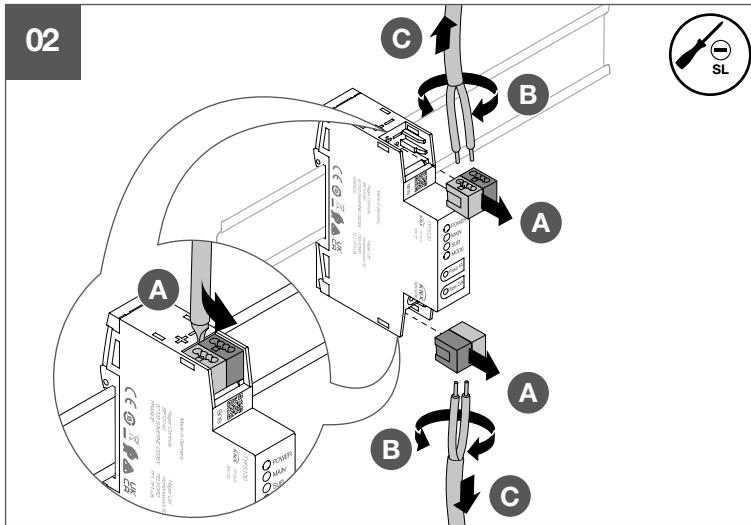
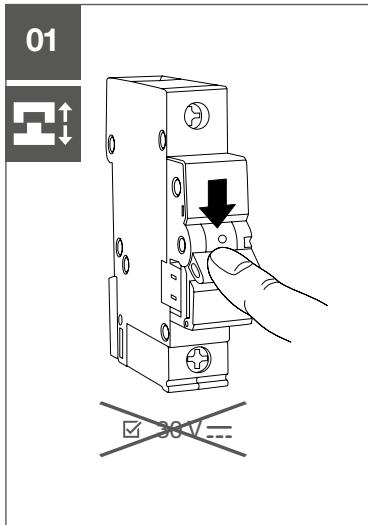
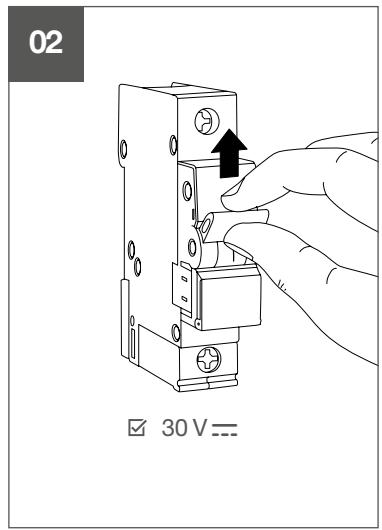
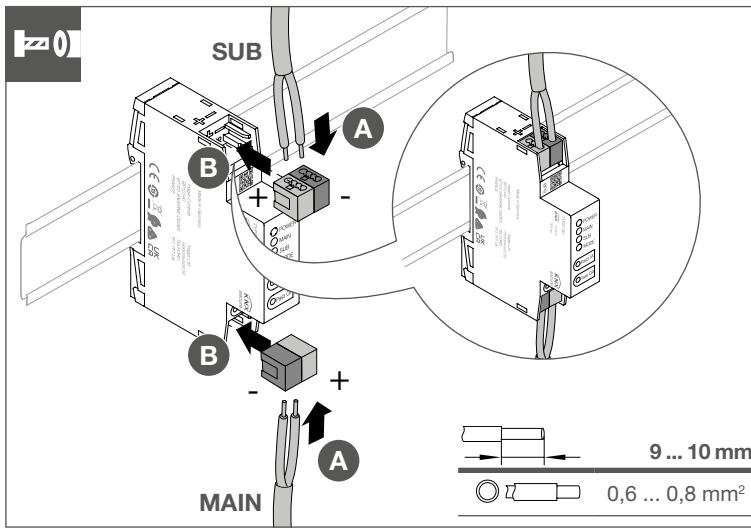
Run as range/ line coupler

Run as segment coupler

Run, KNX Secure active

100 ms PASS IA/ PASS GA pressed





Name and content of hazardous substances in products

产品中有害物质的名称及含量:

Hazardous substances / 有害物质

Part name / 部件名称	Lead / 铅 (Pb)	Mercury / 汞 (Hg)	Cadmium / 镉 (Cd)	Hexavalent Chromium / 六价铬 (Cr6)	Polybrominated Biphenyls / 多溴联苯 (PBB)	Polybrominated Diphenyl ethers / 多溴二苯醚 (PBDE)
Elektronik Bord / 电子板	X	0	0	0	0	0

This table is prepared in accordance with the provisions of SJ / T 11364 / 本表格依据SJ/T 11364 的规定编制。

0: indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB / T 26572.

0:表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X: indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit requirement of GB / T 26572.

X:表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572 规定的限量要求。



Information

The device is set up as a repeater as standard. Thus it can be even operated in a KNX Easy installation without additional configuration.

Electrical devices may only be installed and assembled by a qualified electrician in accordance with the relevant installation standards, guidelines, regulations, directives, safety and accident prevention regulations of the country.

Failure to comply with these installation instructions may result in damage to the device, fire or other hazards.

When installing and routing cables, always comply with the applicable regulations and standards for SELV electrical circuits.

These instructions are an integral component of the product and must be retained by the end user.

Design and layout of the device



- ① KNX bus terminal for lower-ranking (sub) line
- ② **POWER** LED status
- ③ **MAIN** LED status
- ④ **SUB** LED status
- ⑤ **MODE** LED status
- ⑥ **Pass IA** button
- ⑦ **Pass GA** button
- ⑧ Programming LED, red
- ⑨ **PROG.** programming button
- ⑩ KNX bus terminal for higher-ranking (main) line

Function



Correct use

- Connects two KNX lines and ensures galvanised separation between them
- Can be used as an area coupler, line coupler, segment coupler or repeater depending on set-up
- Mounting on DIN rail according to IEC 60715

Installation and electrical connection



Danger

Electric shock when live parts are touched!

An electric shock can lead to death!

- Isolate all connection cables before working on the device and cover any live parts in the area!

- Install the device on the DIN rail and connect it.

Commissioning



Systemlink

- See detailed information on commissioning in the Systemlink or KNX Secure mode using the product-specific QR code.

Montage und elektrischer Anschluss



Gefahr

Elektrischer Schlag bei Berühren spannungsführender Teile!

Elektrischer Schlag kann zum Tod führen!

- Vor Arbeiten am Gerät An-schlussleitungen freischalten und spannungsführende Teile in der Umgebung abdecken!

- Gerät auf Hutschiene montieren und anschließen.

Inbetriebnahme



Systemlink

- Detaillierte Informationen zur Inbetriebnahme im Systemlink- oder KNX Secure-Modus über den produktsspezifischen QR-Code.

Information



Standardmäßig ist das Gerät als Repeater eingestellt. So kann es in einer KNX Easy Installation auch ohne zusätzliche Konfiguration betrieben werden.

Technische Daten



KNX

KNX Medium TP1-256
Versorgungsspannung KNX 21...32 V--- SELV

Stromaufnahme KNX

- übergeordnete Linie..... ca. 6 mA
- untergeordnete Linie..... ca. 8 mA

Umgebungsbedingungen

Betriebstemperatur..... -5° ... +45°C
Betriebshöhe max. 2000 m
Verschmutzungsgrad..... 2
Schutzklasse III
Abmessung 1 TE, 1 x 17,5 mm

Geräteaufbau



- ① KNX Busanschlussklemme für untergeordnete Linie
- ② Status-LED **POWER**
- ③ Status-LED **MAIN**
- ④ Status-LED **SUB**
- ⑤ Status-LED **MODE**
- ⑥ Taste **Pass IA**
- ⑦ Taste **Pass GA**
- ⑧ Programmier-LED, rot
- ⑨ Programmiertaste **PROG.**
- ⑩ KNX Busanschlussklemme für übergeordnete Linie

Funktion



Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Verbindet datentechnisch zwei KNX Linien miteinander und gewährleistet eine galvanische Trennung zwischen diesen Linien
- Durch Addressierung als Bereichskoppler, Linienkoppler, Segmentkoppler oder Repeater zu betreiben
- Montage auf Hutschiene nach IEC 60715



L'encastrement et le montage d'appareils électriques doivent être effectués uniquement par des électriciens qualifiés, dans le respect des normes d'installation, directives, dispositions et prescriptions en matière de sécurité et de prévention d'accidents en vigueur dans le pays.

Le non-respect des consignes d'installation peut entraîner des dommages sur l'appareil, un incendie ou présenter d'autres dangers.

Toujours observer les prescriptions et les normes en vigueur pour les circuits électriques TBTS lors de l'installation et de la pose des câbles.

Cette notice fait partie intégrale du produit et doit être conservée par l'utilisateur final.

Composition de l'appareil



- ① Borne de raccordement de bus KNX pour ligne inférieure
- ② LED d'état **POWER**
- ③ LED d'état **MAIN**
- ④ LED d'état **SUB**
- ⑤ LED d'état **MODE**
- ⑥ Touche **Pass IA**
- ⑦ Touche **Pass GA**
- ⑧ LED d'adressage physique, rouge
- ⑨ Bouton poussoir d'adressage physique **PROG.**
- ⑩ Borne de raccordement de bus KNX pour ligne supérieure

Fonction



Utilisation conforme

- Relie deux lignes KNX du point de vue des données et garantit une séparation galvanique entre ces lignes
- Utilisable en tant que coupleur de zone, de ligne, de segment ou répéteur via adressage
- Montage sur rail conformément à la norme CEI 60715

Montage et raccordement électrique



Danger

Choc électrique en cas de contact avec les pièces sous tension !

Un choc électrique peut provoquer la mort !

- Avant d'intervenir sur l'appareil, déconnecter les câbles de raccordement et recouvrir les pièces conductrices avoisinantes !

- Monter et raccorder l'appareil sur le rail DIN.

Mise en service



Systemlink

- Informations détaillées pour la mise en service du mode Systemlink ou KNX Secure voir QR code spécifique au produit.

Information

Par défaut, l'appareil est réglé en tant que répéteur. De cette façon, il peut être utilisé dans une installation KNX Easy sans configuration supplémentaire.

Caractéristiques techniques



KNX

Média KNX TP1-256
Tension d'alimentation KNX 21...32 V~ TBTS

Courant absorbé KNX

- Ligne supérieure env. 6 mA
- Ligne inférieure env. 8 mA

Conditions ambiantes

Température de fonctionnement -5° ... +45 °C
Altitude de fonctionnement max. 2000 m

Degré de pollution 2

Classe de protection III

Dimensions 1 TE, 1 x 17,5 mm

Montaggio e collegamento elettrico



Pericolo

Scosse elettriche in caso di contatto con componenti sotto tensione!

Le scosse elettriche possono provocare la morte!

- Prima di svolgere i lavori sull'apparecchio disinserire le linee di allacciamento e coprire i componenti sotto tensione nella zona circostante!

- Montare l'apparecchio su binario DIN e collegarlo.

Messa in funzione



Link di sistema

► Per informazioni dettagliate sulla messa in funzione in modalità link di sistema o KNX Secure vedere il codice QU specifico.



Informazioni

L'apparecchio è configurato in modo predefinito come ripetitore. Per cui può essere utilizzato in un'installazione KNX Easy anche senza configurazione aggiuntiva.

Dati tecnici



KNX

Supporto KNX TP1-256
Tensione di alimentazione KNX 21...32 V~ SELV

Corrente assorbita KNX

- linea sovraordinata ca. 6 mA
- linea subordinata ca. 8 mA

Condizioni ambientali

Temperatura d'esercizio -5° ... +45°C

Altitudine di esercizio max. 2000 m

Grado di inquinamento 2

Classe di protezione III

Dimensioni 1 unità, 1 x 17,5 mm

NL Veiligheidsinstructies



Inbouw en montage van elektrische apparatuur mogen alleen door een elektricien worden uitgevoerd conform de toepasselijke installatieregels, richtlijnen, voorschriften, bepalingen en voorschriften ter voorkoming van ongevallen van het betreffende land.

Bij het niet naleven van de installatie-instructies kan schade aan het apparaat, brand of andere gevaren optreden.

Bij installatie en het leggen van kabels de voor SELV-circuits geldende voorschriften en normen aanhouden.

Deze handleiding maakt deel uit van het product en dient in het bezit van de eindgebruiker te blijven.



ES



- ① KNX bus-aansluitklemmen voor ondergeschikte lijn
- ② Status-led **POWER**
- ③ Status-led **MAIN**
- ④ Status-led **SUB**
- ⑤ Status-led **MODE**
- ⑥ Toets Pass IA
- ⑦ Toets Pass GA
- ⑧ Programmeer-led, rood
- ⑨ Programmeertoets **PROG.**
- ⑩ KNX bus-aansluitklemmen voor bovenliggende lijn

Functie



Beoogd gebruik

- Verbindt datatechnisch twee KNX lijnen met elkaar en zorgt voor galvanische scheiding tussen deze lijnen
- Kan worden gebruikt als bereikkoppelaar, lijnkoppelaar, segmentkoppelaar of repeater door adressering
- Montage op DIN-rail conform DIN IEC 60715

Montage en elektrische aansluiting



Gevaar

Gevaar voor elektrische schok bij aanraking van spanningvoerende delen!

Elektrische schokken kunnen de dood tot gevolg hebben!

- Voorafgaand aan werkzaamheden aan het apparaat de aansluitleidingen loskoppelen en spanningvoerende delen in de omgeving afdekken!

- Apparaat op DIN-rail monteren en aansluiten.

Ingebruikname



Systemlink

- Gedetailleerde informatie over de inbedrijfstelling in Systemlink- of KNX Secure-modus via de productspecifieke QR-code.



Informatie

Het apparaat is standaard als repeater ingesteld. Zo kan het in een KNX Easy installatie ook zonder extra configuratie gebruikt worden.

Technische gegevens



KNX

- KNX Medium TP1-256
Voedingsspanning KNX 21...32 V SELV

Stroomverbruik KNX

- Bovenliggende lijn ca. 6 mA
- Ondergeschikte lijn ca. 8 mA

Omgevingsomstandigheden

- Bedrijfstemperatuur -5° ... +45°C
Gebruikshoogte max. 2000 m
Vervuilingsgraad 2
Beschermingsklasse III
Afmeting 1 TE, 1 x 17,5 mm



La instalación y el montaje de dispositivos eléctricos deben ser efectuados exclusivamente por personal electricista de acuerdo con las normas de instalación, directivas, disposiciones y normas de seguridad y prevención de accidentes pertinentes del país.

Si no se tienen en cuenta las indicaciones de instalación, podría dañarse el equipo, producirse un incendio o surgir otros peligros.

En la instalación y el cableado, seguir las instrucciones y las normas vigentes relativas a los circuitos eléctricos MBTS.

Estas instrucciones constituyen un componente del producto y deben permanecer en posesión del usuario final.

Estructura del dispositivo



- ① Terminal de conexión de bus KNX para línea subordinada
- ② LED de estado **POWER**
- ③ LED de estado **MAIN**
- ④ LED de estado **SUB**
- ⑤ LED de estado **MODE**
- ⑥ Botón **Pass IA**
- ⑦ Botón **Pass GA**
- ⑧ LED de programación rojo
- ⑨ Botón de programación **PROG.**
- ⑩ Terminal de conexión de bus KNX para línea de nivel superior

Función



Uso previsto

- Conecta dos líneas de datos KNX entre sí y garantiza el aislamiento galvánico entre ellas
- Mediante direccionamiento puede funcionar como acoplador de área, acoplador de línea, acoplador de segmento o repetidor
- Montaje en carril DIN según la norma DIN IEC 60715

Montaje y conexión eléctrica



Peligro

Descarga eléctrica si se tocan piezas bajo tensión.

¡La descarga eléctrica puede provocar la muerte!

- Desconecte los cables de conexión antes de trabajar con el dispositivo y cubra los componentes bajo tensión situados en el entorno.

- Monte el dispositivo en un carril DIN y conéctelo.

Puesta en marcha



Systemlink

- Para obtener información detallada sobre la puesta en servicio en modo Systemlink o KNX Secure, consulte el código QR específico del producto.

Información



Por defecto, el dispositivo está configurado como repetidor. De este modo, puede utilizarse en una instalación KNX Easy incluso sin necesidad de configuración adicional.

Datos técnicos



KNX

Medio KNX TP1-256

Tensión de alimentación KNX 21...32 V SELV

Consumo de corriente KNX

- Línea de nivel superior aprox. 6 mA
- Línea subordinada aprox. 8 mA

Condiciones ambientales

Temperatura de funcionamiento -5° ... +45°C

Altura de servicio máx. 2000 m

Grado de ensuciamiento 2

Clase de protección III

Dimensiones 1 módulos, 1 x 17,5 mm

PT Instruções de segurança



A instalação e a montagem de aparelhos eléctricos só podem ser executadas por um eletricista especializado, de acordo com as normas de instalação, diretrivas, disposições, normas de segurança e instruções relativas à prevenção de acidentes em vigor no país.

A não observância das instruções de instalação pode originar danos no aparelho, incêndios ou outros perigos.

Na instalação e disposição dos cabos, respeite as disposições e as normas válidas para os circuitos eléctricos TRS.

Este manual é um componente do produto e tem de ficar na posse do cliente final.

Constituição do aparelho



① Terminal de ligação de bus KNX para linha de nível inferior

② Estado-LED **POWER**

③ Estado-LED **MAIN**

④ Estado-LED **SUB**

⑤ Estado-LED **MODE**

⑥ Tecla **Pass IA**

⑦ Tecla **Pass GA**

⑧ LED de programação, vermelho

⑨ Tecla de programação **PROG.**

⑩ Terminal de ligação de bus KNX para linha de nível superior

Funcão



Utilização correta

- Liga duas linhas KNX entre si em termos de tecnologia de dados e assegura o isolamento galvânico entre estas linhas

- Pode ser utilizado como acoplador de área, acoplador de linha, acoplador de segmento ou repetidor através de endereçamento

- Montagem em calha DIN de acordo com a IEC 60715

**Perigo**

Choque elétrico ao tocar em peças sob tensão!

O choque elétrico pode levar à morte!

- Antes de realizar trabalhos no aparelho, desligar os cabos de ligação e cobrir as peças sob tensão que se encontram por perto!

- Montar e ligar o aparelho em calha DIN.

Colocação em funcionamento**Link do sistema**

- Para informações detalhadas relativas à colocação em funcionamento no link do sistema ou no modo KNX Secure, consultar o código QR específico do produto.

**Informação**

Por defeito, o aparelho está definido como um repetidor. Isto significa que pode ser operado numa instalação KNX Easy, mesmo sem configuração adicional.

Dados técnicos**KNX**

KNX Medium TP1-256
Tensão de alimentação KNX 21...32 V SELV

Consumo de corrente KNX

- linha de nível superior aprox. 6 mA
- linha de nível inferior aprox. 8 mA

Condições ambientais

Temperatura de funcionamento -5° ... +45°C
Altitude de operação máx. 2000 m
Grau de poluição 2
Classe de isolamento III
Dimensão 1 mód., 1 x 17,5 mm

(CN) 安全须知

仅允许由专业电工根据所在地的相关安装标准、指令、规定以及安全和事故防范条例，装配和安装电气设备。

不遵守安装说明可能造成设备损坏，引发火灾或其它危险。

安装和布线时，须遵守 SELV 电路的适用规定和标准。

该说明是产品的组成部分，必须在最终用户处保存。

设备构造

- ① 下级线路KNX总线接线端子
- ② 状态 LED **POWER**
- ③ 状态 LED **MAIN**
- ④ 状态 LED **SUB**
- ⑤ 状态 LED **MODE**
- ⑥ 按键 **Pass IA**

⑦ 按键 **Pass GA**

⑧ 编程 LED，红色

⑨ 编程键 **PROG.**

⑩ 上位线KNX总线连接端子

功能

- ①
- ②
- ③
- ④
- ⑤
- ⑥
- ⑦
- ⑧
- ⑨
- ⑩

**正确的使用方式**

- 在数据技术方面将两条 KNX 线路相互连接并确保这些线路之间的电流隔离
- 通过寻址可用作区域耦合器、线路耦合器、分段耦合器或放大器
- 安装在符合 IEC 60715 标准的顶帽式导轨上

安装与电气连接**危险**

触碰带电部件可能会被电击！

电击会导致死亡！

- 在设备上进行作业之前，应切断连接线缆，并盖住周围的带电部件！

- 将设备安装并连接到顶帽式导轨上。

调试**系统链接**

- 有关在系统链接或 KNX Secure 模式中调试的详细信息请参见产品专有的二维码。

**信息**

默认情况下，设备设置为中继器。因此无需额外配置即可在简单的安装中运行。

技术参数**KNX**

KNX 介质 TP1-256
KNX 供电电压 21...32 Vs SELV

电流消耗 KNX

- 上位线 大约 6 mA
- 下位线 大约 8 mA

环境条件

工作温度 -5° ... +45°C

工作高度 最大 2000 m

污染等级 2

防护等级 III

尺寸 1 个模数宽度, 1 x 17.5 mm

إرشادات السلامة (AR)

ينبغي ألا يتم تركيب وتجميع الأجهزة الكهربائية إلا بواسطة كهربائي مؤهل، ووفقاً لمعايير التثبيت، والتوجيهات، والقواعد، ولوائح السلامة والوقاية من الحوادث، المطبقة في بلد التركيب.

في حالة عدم الامتثال لإرشادات التثبيت يمكن أن يتعرض الجهاز للضرر أو ينشب حريق أو تحدث أي مخاطر أخرى.

عند التثبيت ومد الكابلات يجب الالتزام باللوائح والمعايير السارية الخاصة بالدوائر الكهربائية ذات الجهد شديد الانخفاض المأمونة (SELV).

يُعد هذا الدليل عنصراً من عناصر المنتج، ويجب أن يظل مع العميل النهائي.

يعرف طخلاً KNX لصوص ليصوت فرط POWER تلاطحاً رشوم

MAIN تلاطحاً رشوم

SUB تلاطحاً رشوم

MODE تلاطحاً رشوم

Pass IA رزلاً Pass GA

رمزاً، مجررياً رشوم

PROG. مجررياً رزلاً

يصلباً طخلاً KNX لصوص ليصوت فرط

الوظيفة**الاستخدام الموافق التعليمات**

ربط خطى بيانت KNX مع بعضهما البعض، وضمان الفصل الجلاني بين هذين الخطين

يمكن التشغيل كفارنة مناطق أو قارنة خطوط أو قارنة مقاطع أو معزز، وذلك من خلال العنونة

يتم التركيب على قضبان حاملة وفقاً للمعيار IEC 60715

٦٠٧١٥

[0] التركيب والتوصيل الكهربائي

خطر التعرض لصدمة كهربائية عند لمس الأجزاء الموصلة للجهد الكهربائي!

الصدمة الكهربائية يمكن أن تؤدي إلى الموت!

افصل كابلات التوصيل قبل العمل على الجهاز، وقم بتنغطية أي أجزاء محظطة موصلة للجهد الكهربائي!

قم بتركيب الجهاز على القضبان الحاملة وتصيله.

بعد التشغيل**معلومات**

تم تعين الجهاز بشكل افتراضي على أنه جهاز إعادة إرسال. وهذا يمكن تشغيله أيضاً في تركيب بسيط دون تكوين إضافي.

البيئة التقنية**KNX**

وسيط KNX ٢١...٣٢ فلطاً الجهد شديد الانخفاض الآمن

فلطية إمداد KNX الاستجابة السريعة الخالص بالمنتج.

خط الأصلي

الخط الفرعى حوالى ٦ مللي أمبير

الظروف المحيطة حوالى ٨ مللي أمبير

درجة حرارة التشغيل

ارتفاع التشغيل ٢٠٠ م

درجة التلوك ٢

فذة الحماية

الأبعاد ١٧,٥ × ١,٢ م

٢٥٦-TP1 وسط KNX فلطاً الجهد شديد الانخفاض الآمن

استهلاك التيار KNX فلطاً الجهد شديد الانخفاض الآمن

خط الأصلي

الخط الفرعى حوالى ٦ مللي أمبير

الظروف المحيطة حوالى ٨ مللي أمبير

درجة حرارة التشغيل

ارتفاع التشغيل ٢٠٠ م

درجة التلوك ٢

فذة الحماية

الأبعاد ١٧,٥ × ١,٢ م